



Lajla Mattsson Magga

Tjïrrh / Čebo

Lajla Mattsson Maggas nye barnebok har tittelen: *Tjïrrh / Čebo*. Boken har parallelltekst på sør- og nordsamisk og handler om en hund og to søsken.

Gutten Piere roper på hunden Tjïrrh, som skal få et kjøttbein å gnage på. Men den er ikke å se noe sted. Hvor kan den ha gjort av seg? Storesøster Læjsa hjelper ham å lete.

Lajla Mattsson Magga – opprinnelig fra Jämtland i Sverige, bosatt i Kautokeino – er kjent for sitt arbeid med sørsamisk språk. Hun skriver bøker på sørsamisk, oversetter bøker til sørsamisk, og er leksikograf. Hun debuterte som ordbokforfatter i 1993, da hun sammen med Knut Bergsland ga ut *Åarjelsaemien–daaroen baakoegærja / Sydsamisk–norsk ordbok*. I 2009 ga hun ut *Norsk–sydsamisk ordbok / Daaroen–aarjelsaemien baakoegærja*, som er den første store norsk–sydsamiske ordbok som er gitt ut. I 2016 kom hun ut med boken *Mojhtesh* (minner), som inneholder fortellinger der eldre sørsamer beretter fra gamle dager.

Lajla Mattsson Magga debuterte som barnebokforfatter på slutten av 1970-tallet. I 2008 kom barneboken *Meerke*, og nå er hun ute med sin femte barnebok, *Tjïrrh / Čebo*.

Lajla Mattsson Magga ble tildelt den nordisk-samiske språkprisen *Gollegiella* (gulliegiele / gullspråket) i 2010.

Ane Tollerød Fosse har laget illustrasjonene til boken *Tjïrrh / Čebo*.

Idut gir ut *Tjïrrh / Čebo*.

Sametinget har finansiert bokutgivelsen.

Tjïrrh / Čebo

ISBN 978-82-7601-250-7

Pris: NOK 190,-

Barnebok

Sørsamisk, nordsamisk

30 s.

Innbundet

Idut 2019

Forlag:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

